

# SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Thermo-Milchbehälter (D)
Instructions for use	Thermal milk jug (GB)
Mode d'emploi	Pot à lait isotherme (F)
Gebruiksaanwijzing	Thermische melkkan (NL)
Instrucciones de uso	Termo para leche (E)
Manuale d'uso	Caraffa termica per latte (I)
Brugsanvisning	Thermo-mælkebeholder (DK)
Bruksanvisning	Termosbehållare för mjölk (S)
Käyttöohje	Termosmaitokannu (FIN)
Instrukcja obsługi	Termos na mleko (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Θερμός για γάλα (GR)
Руководство по эксплуатации	Термос для молока (RUS)

---

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sechs Kategorien Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, Beauty & Wellness und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.severin.de](http://www.severin.de) oder [www.severin.com](http://www.severin.com).

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Thermo-Milchbehälters durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Der Thermo-Milchbehälter darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Aufbau**

1. Winkel
2. Schlauch
3. Deckel
4. Milchbehälter
5. Anschlussstück
6. Steigrohr

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Der Thermo-Milchbehälter dient zum Kühlhalten von Milch zur Verwendung mit Ihrem SEVERIN-Kaffeefullautomaten. Bei komplett gefülltem Milchbehälter wird die Milch bis zu 6 h frisch gehalten.
- Milch ist ein empfindliches Lebensmittel! Bitte achten Sie darauf, die verbliebene und nicht mehr ausreichend gekühlte Milch zu entsorgen und den Milchbehälter nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Eis in den Behälter!
- Wird der Thermo-Milchbehälter falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Der Thermo-Milchbehälter ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, z.B.
  - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen

**Sicherheitshinweise**

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Thermo-Milchbehälter inkl. Zubehörteile auf Mängel, die die Funktionssicherheit beeinträchtigen könnten. Falls der Thermo-Milchbehälter z.B. zu Boden gefallen ist, kann er beschädigt sein.
- Stellen Sie den Thermo-Milchbehälter auf eine ebene, rutschfeste und wasserunempfindliche Fläche.
- Stellen Sie den Thermo-Milchbehälter nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von Wärmequellen.
- Der Thermo-Milchbehälter kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt. Der Thermo-Milchbehälter ist von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Der Thermo-Milchbehälter kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Thermo-Milchbehälter spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickengefahr!
- Verwenden Sie nur das Original-Zubehör. Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, kann zu Gefahren für den Benutzer führen.

### **Vor der ersten Inbetriebnahme**

- Entfernen Sie eventuelle Verpackungsreste vollständig.
- Reinigen Sie den Thermo-Milchbehälter wie unter „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### **Bedienung**

- Füllen Sie den Behälter mit max. 0,5 l kühl-schrankkalter Milch.
- Setzen Sie das Steigrohr von unten in den Deckel ein. Achten Sie darauf, dass die abgeschrägte Seite des Steigrohrs nach unten zeigt. Verschließen Sie den Behälter mit dem Deckel..
- Stecken Sie den Schlauch auf die Deckelöffnung.
- Führen Sie den Winkel über den Schlauch und stecken Sie den Winkel ebenfalls in die Deckelöffnung.
- Stecken Sie den Schlauch auf das Anschlussstück und schließen Sie dieses an den Kaffeefullautomaten an.

### **Reinigung und Pflege**

- Reinigen Sie den Thermo-Milchbehälter nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten.
- Spülen Sie den Milchbehälter mit warmem fließendem Wasser und etwas Spülmittel.
- Reinigen Sie Steigrohr, Schlauch, Winkel und Deckel im Spülwasser.
- Spülen Sie alle Teile danach gründlich klar und bewahren Sie den Thermo-Milchbehälter immer mit geöffnetem Deckel auf.
- Die Teile sind nicht spülmaschineneeignet.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Thermo-Milchbehälter benötigen, können Sie diese bei Ihrem SEVERIN-Fachhändler erwerben oder über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren

Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

### **Garantie**

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte den Thermo-Milchbehälter ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Thermal milk jug

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Familiarisation

1. Connecting elbow
2. Hose
3. Lid
4. Milk jug
5. Hose connector
6. Uptake tube

### Application

- The thermal milk jug serves to keep cold milk intended for use in your SEVERIN fully automatic coffee maker. With a full jug, the milk is kept fresh for up to six hours.
- **Note:** Milk is a highly sensitive liquid. Ensure that any remaining or insufficiently cold milk is disposed of, and clean the jug each time after use.
- **Caution:** Do not put any other kind of liquid or ice into the jug.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This thermal jug is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and-breakfast type environments.

### Important safety instructions

- Before the jug is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If, for

instance, it has been dropped onto a hard surface, damage may have occurred.

- During operation, the jug must be placed on a level, non-slip surface, impervious to splashes and stains.
- Do not position the jug on or near hot surfaces (e.g. hotplates) or other heat sources.
- This thermal jug may be used by children (at least 8 years of age) provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved. Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age. The jug must be kept well away from children under 8 at all times.
- The jug may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the jug.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Use only original accessory parts; the use of any attachments other than those provided by the manufacturer may cause serious hazards to the user.

### Before using for the first time

- Remove any packing materials completely.
- Clean the jug as described in the section *Cleaning and care*.

### Operation

- Fill the jug with (chilled) milk, to a maximum of 0.5 litres.
- Pass the uptake tube through the lid from below, with the angle-cut end facing

down, then put the lid on the jug and close it.

- Join the hose to the tube through the lid opening.
- Slide the connecting elbow over the hose and push it down into the lid opening as well.
- Attach the connector to the other end of the hose and then fit it to the coffee maker.

### **Cleaning and care**

- The jug should be cleaned after each cycle of use.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or stiff brushes for cleaning.
- The jug should be cleaned under warm tap water using a mild detergent.
- The uptake tube, hose, jug connector and lid may be cleaned in hot soapy water.
- Rinse all parts thoroughly afterwards in clean water; **never** store the milk jug with the lid closed
- None of the components are dishwasher-safe.

### **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address

and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

**Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser le pot à lait, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**

1. Embout coudé
2. Tuyau
3. Couvercle
4. Pot à lait
5. Connecteur tube
6. Tube d'aspiration

**Utilisation**

- Le pot à lait isotherme est destiné à conserver le lait au froid pour son utilisation avec la cafetière entièrement automatique SEVERIN. Si le pot est rempli jusqu'au maximum, le lait est conservé au froid jusqu'à 6 heures.
- **Remarque** : Le lait est un aliment extrêmement délicat. Assurez-vous que le lait qui reste ou qui n'est pas suffisamment froid soit jeté et nettoyez le pot après chaque utilisation.
- **Attention** : Ne pas mettre d'autre liquide ou de la glace dans le pot.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par ce pot à lait, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Ce pot isotherme est conçu pour une utilisation domestique ou similaire telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des zones agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

**Importantes consignes de sécurité**

- Avant d'utiliser ce pot, la partie principale ainsi que les accessoires doivent être soigneusement vérifiés afin de détecter d'éventuels dommages. Si, par exemple, il est tombé sur une surface dure, des dommages peuvent avoir été causés.
- Lors de l'utilisation, le pot doit reposer sur une surface plane, antidérapante, résistante aux taches ou aux éclaboussures.
- Ne pas placer le pot sur ou à proximité de surfaces chaudes (par ex. plaques de cuisson) ou autres sources de chaleur.
- Ce pot ne peut être utilisé par des enfants (de 8 ans et plus) qu'à la condition qu'ils soient supervisés lors de l'utilisation ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers et les précautions d'emploi relatifs à l'appareil. Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- Le pot ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec le pot.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine; l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis avec ce produit peut provoquer des risques sérieux à l'utilisateur.

**Avant la première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Nettoyez le pot comme décrit au



paragraphe *Nettoyage et entretien*.

### **Fonctionnement**

- Remplissez le pot de lait (froid), au maximum 0,5 litres.
- Insérez le tube d'aspiration dans le couvercle, par le dessous, l'extrémité biseautée vers le bas, replacez le couvercle sur le pot et fermez.
- Raccordez le tuyau à l'ouverture du couvercle.
- Faites glisser l'embout coudé sur le tube et insérez-le également dans l'ouverture du couvercle.
- Raccordez le connecteur à l'autre extrémité du tuyau et fixez-le sur la cafetière.

### **Nettoyage et entretien**

- Le pot doit être nettoyé après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs ou des brosses dures pour le nettoyage.
- Le pot doit être lavé à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux.
- Le tube d'aspiration, le tuyau, l'embout coudé et le couvercle peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.
- Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire ; ne **jamais** ranger le pot avec le couvercle fermé.
- Aucune des pièces n'est lavable au lave-vaisselle.

### **Garantie**

Le pot à lait est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si le pot a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou

d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si le pot à lait ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez le pot pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

- Voordat men de kan gebruikt, moet men de hoofdunit en tevens alle hulpstukken goed controleren voor defecten. Als het, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak gevallen is, kan dit schade veroorzaakt hebben.
- Tijdens gebruik, moet men de kan op een vlak, non-slip oppervlak plaatsen, ontoegankelijk voor spetteren en vlekken.
- Plaats de kan niet op of bij hete oppervlaktes (b.v. kookplaten) of andere hittebronnen.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) welke onder begeleiding zijn of die instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren en veiligheids voorschriften volledig begrijpen. Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn. De kan moet altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Gebruik alleen originele bijbehorende onderdelen; gebruik van hulpstukken anders dan deze bijgeleverd door de fabrikant kunnen zeer gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

#### Voor het eerste gebruik

- Verwijder geheel alle inpakmaterialen.
- Maak de kan schoon zoals beschreven in

#### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

#### Beschrijving

1. Aansluitingselleboog
2. Slang
3. Deksel
4. Melkkan
5. Slang aansluiting
6. Opneempijp

#### Gebruik

- De thermische melkkan bevat de koude melk welke bestemd is voor gebruik met jouw SEVERIN volautomatische koffiemaker. Met een volle kan, zal de melk voor tenminste 6 uur vers blijven.
- **Let op:** Melk is een zeer gevoelige vloeistof. Zorg ervoor dat overgebleven of niet voldoende koude melk weggegooid is, en dat de kan na ieder gebruik schoongemaakt wordt.
- **Waarschuwing:** Plaats nooit andere soorten vloeistoffen of ijs in de kan.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Deze thermische kan in bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

de sectie *Schoonmaken en onderhoud*.

bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

### **Gebruik**

- Vul de kan met (gekoelde) melk, tot een maximum van 0,5 liters.
- Steek de opneempijp door de deksel van de onderkant, met het afgehoekte eind omlaag, plaats dan de deksel op de kan en sluit deze.
- Maak de slang vast op de pijp door de opening in de deksel.
- Schuif de aansluitingselleboog over de slang en druk het ook door de opening in de deksel.
- Maak de aansluiting vast op het andere eind van de slang en pas het op de koffiemaker.

### **Schoonmaken en onderhoud**

- De kan moet na iedere gebruikscyclus schoongemaakt worden.
- Gebruik geen schurende, harde schoonmaakmiddelen of harde borstels voor schoonmaken.
- De kan moet schoongemaakt worden onder warm kraanwater en met een zachte zeep.
- De opneempijp, slang, kan aansluiting en deksel mogen schoongemaakt worden met heet water en zeep.
- Spoel alle delen hierna goed af met schoon water; berg de melkkan **nooit** op met de deksel gesloten
- Geen enkel component is vaatwasmachine veilig.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt

**Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

**Descripción**

1. Conector angular
2. Manguera
3. Tapa
4. Termo para leche
5. Conector de la manguera
6. Tubo de absorción

**Utilización**

- El termo para leche sirve para mantener fría la leche que será utilizada en su cafetera automática SEVERIN. Si la jarra está llena, la leche se mantendrá fresca durante seis horas como máximo.
- **Nota:** La leche es un alimento perecedero muy sensible. Asegúrese de que cualquier cantidad de leche sobrante o insuficientemente fría sea desechada, y la jarra limpiada después de cada utilización.
- **Precaución:** No introduzca ningún otro tipo de líquido o hielo en la jarra.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este termo ha sido diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en zonas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

**Importantes instrucciones sobre seguridad**

- Antes de utilizar el termo, deberá examinar detenidamente la carcasa

principal así como cualquier accesorio para detectar posibles defectos. Si, por ejemplo, el termo ha sufrido una caída sobre una superficie dura, podría estar dañado.

- Durante su funcionamiento, el termo se debe colocar en una superficie plana, antideslizante, y resistente a salpicaduras y manchas.
- No coloque el termo encima o cerca de superficies calientes (por ejemplo, una cocina eléctrica) u otras fuentes de calor.
- Este termo podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) solo cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato y comprendan totalmente el peligro y las precauciones de seguridad implicados. No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años. El termo siempre se debe mantener fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El termo podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el termo.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Utilice solo accesorios originales; el uso de accesorios distintos a los suministrados por el fabricante puede ser peligroso para el usuario.

**Antes de la primera utilización**

- Retire por completo el material de embalaje.
- Limpie el termo siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.

## Funcionamiento

- Llene el termo con leche (fría), hasta un máximo de 0.5 litros.
- Introduzca el tubo de absorción por la tapa desde abajo hacia arriba, con el extremo cortado en ángulo abajo, después coloque la tapa en el termo y ciérrela.
- Conecte la manguera al tubo a través de la apertura de la tapa.
- Deslice el conector angular sobre la manguera y empujelo hacia abajo hasta introducirlo también en la apertura de la tapa.
- Una el conector al otro extremo de la manguera y después instálelo en la cafetera.

## Limpieza y mantenimiento

- El termo se debe limpiar después de cada ciclo de utilización.
- No utilice ninguna sustancia de limpieza abrasiva o fuerte, y tampoco ningún cepillo duro.
- El termo se debe limpiar bajo el grifo de agua templada utilizando un detergente suave.
- El tubo de absorción, la manguera, el conector del termo y la tapa se pueden limpiar en agua templada con jabón.
- Después de su utilización, enjuague todas las piezas detenidamente en agua limpia; el termo de leche **nunca** se debe guardar con la tapa cerrada
- Ninguno de los componentes se pueden lavar en el lavavajillas.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre

las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## ① Caraffa termica per latte

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Collegamento a gomito
2. Tubo flessibile
3. Coperchio
4. Caraffa per latte
5. Elemento di collegamento
6. Tubo di aspirazione

### Applicazione

- La caraffa termica per il latte serve per conservare freddo il latte da utilizzare con la vostra macchina per il caffè SEVERIN completamente automatica. Con la caraffa piena, il latte si mantiene fresco sino a sei ore.
- **Nota:** Il latte è un prodotto estremamente sensibile. Vi raccomandiamo di versare via ogni residuo di latte o il latte non sufficientemente freddo e di pulire bene la caraffa dopo ogni utilizzo.
- **Avvertenza:** Non mettete nella caraffa altri tipi di liquidi o ghiaccio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questa caraffa termica è studiata per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

### Importanti norme di sicurezza

- Prima di utilizzare la caraffa, controllate bene che sul corpo principale o su uno qualsiasi degli accessori non ci siano difetti di nessun tipo. Se per esempio, la caraffa è caduta e ha battuto su una superficie dura, potrebbe essere danneggiata.
- Durante il funzionamento, la caraffa deve poggiare su una superficie piana, antiscivolo, resistente agli spruzzi e alle macchie.
- Non poggiare la caraffa sopra o vicino a superfici calde (per esempio piastre di cottura) o altre fonti di calore.
- Questa caraffa può essere utilizzata anche dai bambini (di almeno 8 anni di età) purché sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio e abbiamo compreso perfettamente le precauzioni di sicurezza e gli eventuali pericoli che esso comporta. Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età. La caraffa deve essere tenuta sempre fuori dalla portata di bambini più piccoli di 8 anni.
- La caraffa può essere usata anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con la caraffa termica.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Adoperate solo gli accessori originali; l'uso di accessori diversi da quelli forniti in dotazione dal produttore potrebbero rappresentare un serio pericolo per

l'utilizzatore.

### Al primo utilizzo

- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio.
- Pulite la caraffa seguendo le istruzioni riportate nella sezione *Pulizia e manutenzione*.

### Funzionamento

- Riempite di latte (freddo di frigorifero) sino a un massimo di 0,5 litri.
- Fate passare il tubo di aspirazione attraverso il coperchio da sotto, lasciando in basso l'estremità tagliata ad angolo, poi mettete il coperchio sulla caraffa e chiudetelo.
- Unite il tubo flessibile al tubo di aspirazione attraverso l'apertura del coperchio.
- Fate scivolare il collegamento a gomito sul tubo flessibile e spingete anche questo nell'apertura del coperchio.
- Attaccate l'elemento di collegamento all'altra estremità del tubo flessibile e inseritelo poi alla macchina per caffè.

### Pulizia e manutenzione

- La caraffa deve essere lavata dopo ogni ciclo di utilizzo.
- Non utilizzate prodotti di pulizia abrasivi o corrosivi o spazzole dure.
- La caraffa va pulita sotto acqua corrente calda usando un detersivo delicato.
- Il tubo di aspirazione, il tubo flessibile, l'elemento di collegamento e il coperchio possono essere lavati con acqua calda e detersivo.
- Sciacquate bene tutti gli elementi con acqua pulita; **non** conservate **mai** la caraffa per il latte con il coperchio chiuso.
- Nessun componente di questo apparecchio può essere lavato in lavastoviglie.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali

difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## DK Thermo-mælkebeholder

### Kære kunde,

Inden termo-mælkebeholderen tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Thermo-mælkebeholderen bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Apparatets dele

1. Samlevinkel
2. Slange
3. Låg
4. Mælkebeholder
5. Tilslutningsstykke
6. Tilførselsrør

### Anvendelse

- Termo-mælkebeholderen er beregnet til at holde den mælk kold, der anvendes til din SEVERIN fuldautomatiske kaffemaskine. Med en fyldt beholder kan mælken holde sig frisk i op til seks timers.
- **Bemærk:** Mælk er et yderst følsomt levnedsmiddel. Du skal sikre dig, at enhver mælkerest eller mælk, der ikke er tilstrækkelig kold, fjernes fra mælkebeholderen. Mælkebeholderen skal rengøres hver gang, den har været i brug.
- **Advarsel:** Fyld ikke nogen anden form for væske eller is i beholderen.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Denne termo-mælkebeholder er beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Inden termo-mælkebeholderen anvendes, skal beholder og tilbehør tjekkes grundigt for fejl, som kan påvirke funktionssikkerheden. Hvis mælkebeholderen f.eks. er blevet tabt på en hård overflade, kan den være blevet beskadiget.
- Termo-mælkebeholderen skal under brug placeres på en plan, skridsikker flade, der ikke er modtagelig for stænk og pletter.
- Termo-mælkebeholderen må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. varmeplader) eller andre varmekilder.
- Børn (som er mindst 8 år gamle) kan benytte denne termo-mælkebeholder, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af beholderen og fuldt ud forstår de farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden, som brugen medfører. Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på denne beholder, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle. Beholderen skal til enhver tid holdes godt væk fra børn, som er yngre end 8 år.
- Mælkebeholderen må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af beholderen og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af beholderen medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med mælkebeholderen.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Benyt kun originale tilbehørsdele; brug af andet tilbehør end det som er leveret fra producenten kan forårsage alvorlig risiko for brugen.

### Inden første ibrugtagning

- Evt. emballagerester skal fjernes fuldstændigt fra mælkebeholder og



tilbehør.

- Rengør beholderen som beskrevet under *Rengøring og vedligehold*.

### Betjening

- Fyld beholderen med max. 0,5 liter køleskabskoldt mælk.
- Tilførselsrøret føres gennem låget nedefra. Vær opmærksom på, at tilførselsrørets skrånede ende skal pege nedad. Luk beholderen med låget.
- Fastgør slangen til tilførselsrøret gennem lågets åbning.
- Før derefter samlevinklen over slangen og fastgør ligeledes samlevinklen gennem lågets åbning.
- Den anden ende af slangen kobles til tilslutningsstykket, som sluttes til den fuldautomatiske kaffemaskine.

### Rengøring og vedligehold

- Termo-mælkebeholderen skal rengøres, hver gang den har været brugt.
- Slibemidler, skrappe rengøringsmidler og stive børster må ikke anvendes til rengøring.
- Beholderen skal rengøres under vandhanen med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.
- Tilførselsrør, slange, samlevinkel og låg kan rengøres i varmt opvaskevand.
- Skyl bagefter alle dele grundigt med rent vand. Opbevar **aldrig** termo-mælkebeholderen med låget på.
- Ingen af termo-mælkebeholderens dele er egnet til opvask i opvaskemaskine.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke

fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## ⑤ Termosbehållare för mjölk

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Delar

1. Anslutningsbåge
2. Slang
3. Lock
4. Mjölkebehållare
5. Slangkoppling
6. Uppagningsröret

### Användning

- Termosbehållaren för mjölk lämpar sig för förvaring av kall mjölk avsedd för användning i din SEVERIN helautomatiska kaffebryggare. Med en full behållare hålls mjölken färsk i upp till sex timmar.
- **Obs:** Mjölk är en mycket känslig vätska. Se till att göra dig av med eventuell kvarvarande eller otillräckligt kall mjölk och rengör kannan efter varje användning.
- **Varning:** Förvara inte någon annan typ av vätska eller is i behållaren.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna termosbehållare är avsedd för hemmabruk eller liknande såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

### Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Innan behållaren används bör den huvudsakliga behållaren samt eventuella monterade delar kontrolleras noggrant för

eventuella fel. Om den till exempel tappats på en hård yta kan skada ha uppstått.

- Under användning bör behållaren stå på ett jämnt underlag som inte är halt och som inte tar skada av eventuella stänk eller fläckar.
- Placera inte behållaren på eller i närheten av heta ytor (t.ex. kokplattor) eller andra värmekällor.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) ifall de är under uppsikt eller har blivit instruerade om användningen av apparaten och är fullständigt medvetna om de faror och säkerhetsrisker som föreligger vid användningen av elapparater. Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla. Behållaren bör vid alla tillfällen hållas borta från barn under 8 år.
- Denna behållare kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med behållaren.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Använd endast originaltillbehör; tillbehör som inte tillhandahållits av denna apparats tillverkare kan vara farliga att använda.

### Innan första användningen

- Ta bort eventuella förpackningsmaterial helt.
- Rengör behållaren såsom beskrivs i avsnittet *Skötsel och rengöring*.

### Så använder du apparaten

- Fyll kannan med (kyld) mjölk, till högst

0,5 liter.

- Passera upptagningsröret genom locket underifrån, med den vinklade änden nedåt, sätt sedan locket på behållaren och stäng det.
- Anslut slangen till upptagningsröret genom öppningen i locket.
- Skjut anslutningsbågen över slangen och tryck ner den i öppningen i locket.
- Fäst slangkopplingen till slangens andra ände och montera den sedan på kaffebryggaren.

### Skötsel och rengöring

- Behållaren bör rengöras efter varje användningsomgång.
- Använd inte skurmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring.
- Behållaren bör rengöras under varmt kranvatten med ett mildt rengöringsmedel.
- Upptagningsröret, slangen, slangkopplingen och locket kan rengöras i hett diskvatten.
- Skölj alla delar noggrant efteråt med rent vatten; förvara **aldrig** mjölkbehållaren med locket stängt.
- Ingen av komponenterna tål maskindisk.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

**Hyvä Asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

**Osat**

1. L-liitin
2. Letku
3. Kansi
4. Maitokannu
5. Letkuliitin
6. Ottoputki

**Käyttö**

- Termosmaitokannu pitää täysautomaattiseen SEVERIN-kahvinkeittimeen tarkoitettun maidon kylmänä. Täytetty maitokannu pitää maidon viileänä enintään kuusi tuntia.
- **Huomaa:** Maito on erittäin herkästi pilaantuva elintarvike. Ylijäänyt tai liikaa lämmennyt maito on heitettävä pois ja maitokannu on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen.
- **Varoitus:** Älä laita termoskannuun muita nesteitä tai jäätä.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Termosmaitokannu on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt - maatalousalueet - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

**Tärkeitä turvaohjeita**

- Ennen maitokannun käyttöä runko ja lisäosat tulee tarkistaa perusteellisesti

vaurioiden varalta. On mahdollista, että laitteeseen tulee vaurio, jos se tippuu kovalle pinnalle.

- Käytä maitokannua tasaisella, liukumattomalla pinnalla, joka on roiskeita ja likaa hylkivä.
  - Älä aseta maitokannua kuumille pinnoille (esim. keittolevylle) tai niiden ja muiden lämmönlähteiden läheisyyteen.
  - Tätä maitokannua saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat), mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet. Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja. Maitokannu täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
  - Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
  - Lasten ei saa antaa leikkiä maitokannulla.
  - **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
  - Käytä vain alkuperäisiä lisäosia. Kaikkien muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaroja.
- Ennen ensimmäistä käyttöä**
- Poista kokonaan kaikki pakkausmateriaalit.
  - Puhdista maitokannu *Yleinen huolto ja puhdistus* -kohdassa kuvatulla tavalla.

**Käyttö**

- Täytä maitokannuun enintään 0,5 litraa

(viileää) maitoa.

- Pujota ottoputki kannen alapuolelta siinä olevan reiän läpi niin, että viistosti leikattu pää tulee alaspäin ja sulje maitokannun kansi.
- Liitä letku ottoputkeen kannessa olevan reiän kautta.
- Pujota l-liitin letkun päälle ja työnnä myös l-liitin kannessa olevaan reikään.
- Kiinnitä letkun toiseen päähän letkuliitin ja kytke se kahvinkeittimeen.

### **Yleinen huolto ja puhdistus**

- Maitokannu täytyy puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä käytä puhdistukseen hankaavia, voimakkaita pesuaineita tai teräviä harjoja.
- Maitokannu puhdistetaan lämpimän vesijohtoveden alla miedolla pesuaineella.
- Ottoputken, letkun, maitokannun liittimen ja kannen voi pestä kuumalla saippuavedellä.
- Huuhtelee lopuksi kaikki osat kauttaaltaan puhtaalla vedellä, **älä** koskaan säilytä maitokannua kansi kiinni.
- Laitteen osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

**Szanowni Klienci!**

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

**Zestaw**

1. Kolanko łączące
2. Wąż
3. Pokrywa
4. Termos
5. Złączka węża
6. Rurka zasysająca

**Zastosowanie**

- Termos na mleko służy do przechowywania schłodzonego mleka, które przeznaczone jest do użycia w automatycznym ekspresie do kawy firmy SEVERIN. Całkowicie napełniony termos utrzymuje świeżość mleka przez okres do sześciu godzin.
- **Wskazówka:** Mleko jest bardzo wrażliwym płynem. Po każdym użyciu termosowi należy usunąć z niego resztki mleka lub zbyt ciepłe mleko i wyczyścić termos.
- **Przeostroża!** Do termosu nie należy wlewać innych płynów ani lodu.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Termos przeznaczony jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w:
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

- Przed użyciem termosu należy dokładnie sprawdzić jego korpus i wszelkie dołączone akcesoria pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeżeli urządzenie spadnie na twardą powierzchnię, może dojść do jego uszkodzenia.
- W trakcie pracy termos powinien być ustawiony na równej, nie śliskiej i odpornej na odpryski i plamy, poziomej powierzchni.
- Nie stawiać termosu na gorących powierzchniach (np. na płycie kuchennej) ani w pobliżu innych źródeł ciepła.
- Dzieci (w wieku od 8 lat) mogą korzystać z termosu tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności. Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą. W żadnym wypadku nie dopuszczać do termosu dzieci poniżej 8 lat.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania termosu jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria, ponieważ użycie elementów innych niż dostarczone przez producenta może stworzyć poważne zagrożenie dla użytkownika.

### **Przed pierwszym użyciem**

- Zdjąć wszelkie materiały opakunkowe.
- Wyczyścić termos zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.

### **Obsługa**

- Napełnić termos (schłodzony) mlekiem – maksymalnie 0,5 litra.
- Przełożyć rurkę zasysającą przez otwór w pokrywie, wsuwając od spodu, ściętym pod kątem końcem skierowanym w dół, po czym nałożyć pokrywę na termos i zamknąć.
- Połączyć wąż do rurki poprzez otwór w pokrywie.
- Nasunąć na wąż kolanko łączące i przesunąć je aż do otworu w pokrywie, po czym wsunąć w ten otwór.
- Na drugim końcu węża założyć złączkę węża i podłączyć ją do ekspresu.

### **Czyszczenie i konserwacja**

- Po każdym cyklu pracy należy termos umyć.
- Nie stosować do czyszczenia ścierających lub żrących substancji ani twardych szczotek.
- Myć termos pod ciepłą, bieżącą wodą, stosując delikatny płyn do mycia.
- Rurkę zasysającą, wąż, złączkę węża i pokrywę można myć w gorącej wodzie z płynem.
- Następnie wypłukać wszystkie elementy w czystej wodzie. **Nigdy** nie przechowywać termosu z zamkniętą pokrywą.
- Żaden z elementów nie nadaje się do mycia w zmywarce.

### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego

przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το θερμός, πρέπει να ελέγξετε πολύ καλά το βασικό τμήμα καθώς και οποιαδήποτε εξαρτήματα που είναι τοποθετημένα για τυχόν ελαττώματα. Εάν, για παράδειγμα, το θερμός έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, μπορεί να έχει προκληθεί ζημιά.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να τοποθετήσετε το θερμός σε ομοιόμορφη, αντιολισθητική επιφάνεια που αντέχει στην κατάβρεξη και τους λεκέδες.
- Μην τοποθετείτε το θερμός επάνω σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες) ή κοντά σε αυτές, αλλά ούτε σε άλλες πηγές θερμότητας.
- Αυτό το θερμός για γάλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) μόνο με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται και τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, αλλά και ότι κατανοούν όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια. Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών. Κρατήστε πάντα αυτό το θερμός μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Το θερμός για γάλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με το θερμός για γάλα.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Γωνία σύνδεσης
2. Εύκαμπτος σωλήνας
3. Καπάκι
4. Θερμός για γάλα
5. Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
6. Καλαμάκι

### Εφαρμογή

- Το θερμός για γάλα εξυπηρετεί ώστε να διατηρείται κρύο το γάλα που προορίζεται για χρήση στην πλήρως αυτόματη καφετιέρα SEVERIN. Με ένα γεμάτο θερμός, το γάλα διατηρείται φρέσκο για μέχρι έξι ώρες.
- **Σημείωση:** Το γάλα είναι ένα εξαιρετικά ευαίσθητο υγρό. Βεβαιωθείτε ότι τυχόν υπολείμματα ή ανεπαρκώς κρύο γάλα απορρίπτεται και καθαρίστε το θερμός κάθε φορά μετά τη χρήση.
- **Προσοχή!** Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε άλλο είδος υγρού ή πάγου στο θερμός.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Αυτό το θερμός προορίζεται για οικιακές ή παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.



εξαρτήματα. Η χρήση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτών που παρέχονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους στο χρήστη.

### Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε εντελώς όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Καθαρίστε το θερμός όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Καθαρισμός και φροντίδα*.

### Λειτουργία

- Γεμίστε το θερμός με (κρύο) γάλα, μέχρι 0,5 λίτρο.
- Περάστε το καλαμάκι μέσα από το καπάκι από το κάτω μέρος, με το γωνιωτό άκρο προς τα κάτω. Μετά, τοποθετήστε το καπάκι στο θερμός και κλείστε το.
- Ενώστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο καλαμάκι μέσω του ανοίγματος στο καπάκι.
- Ολισθήστε τη γωνία σύνδεσης πάνω από τον εύκαμπτο σωλήνα και σπρώξτε και αυτή προς τα κάτω μέσα στο άνοιγμα του καπακιού.
- Προσαρτήστε τη σύνδεση στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και μετά προσαρμόστε το στην καφετιέρα.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- Πρέπει να καθαρίζετε το θερμός μετά από κάθε κύκλο χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά, σκληρά καθαριστικά διαλύματα ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Θα πρέπει να καθαρίζετε το θερμός κάτω από ζεστό νερό βρύσης, χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το καλαμάκι, τον εύκαμπτο σωλήνα, τη γωνία σύνδεσης και το καπάκι με ζεστό σαπουνόνερο.
- Μετά, ξεπλύντε πολύ καλά όλα τα εξαρτήματα σε καθαρό νερό. Μην αποθηκεύετε **ποτέ** το θερμός με το καπάκι κλειστό.
- Κανένα από τα εξαρτήματα δεν

προορίζεται για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

**Уважаемый покупатель!**

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

**Устройство**

1. Соединительный уголок
2. Шланг
3. Крышка
4. Контейнер для молока
5. Наконечник для подсоединения шланга
6. Вертикальная трубка

**Применение**

- Термос для молока служит для сохранения холодным молока, предназначенного для использования в вашей полностью автоматической кофемашине SEVERIN. В полном термосе молоко остается свежим до шести часов.
- **Примечание.** Молоко является очень чувствительной жидкостью. Всегда проверяйте, что оставшееся или недостаточно холодное молоко слито из термоса и промойте термос после каждого применения.
- **Предупреждение!** Не наливайте в термос никаких других жидкостей и не кладите в него лед.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Этот термос предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих

- помещениях;
- в сельской местности;
- постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

**Важные указания по технике безопасности**

- Перед использованием термоса необходимо тщательно проверить на наличие неисправностей как основное устройство, так и установленные принадлежности. Если, например, вы роняли прибор на твердую поверхность, это могло привести к его повреждению.
- Во время работы термос должен стоять на ровной, нескользящей и устойчивой к брызгам и пятнам поверхности.
- Не устанавливайте термос на или вблизи горячих поверхностей (например, таких как конфорки кухонной плиты) или других источников тепла.
- Этот электроприбор может использоваться детьми (не моложе 8-летнего возраста) только под присмотром взрослых или после ознакомления с правилами эксплуатации прибора, с опасностями, которые могут при этом возникнуть и правилами безопасности, которые необходимо соблюдать при его использовании. Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет. Никогда не допускайте к термосу детей младше 8 лет.
- Данный электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся

- пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с этим прибором.
  - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
  - Используйте только оригинальные принадлежности; использование принадлежностей от любых других производителей может представлять серьезную опасность для пользователя.

### Перед первым включением

- Полностью снимите все упаковочные материалы.
- Промойте термос как указано в разделе *Чистка и общий уход*.

### Использование

- Налейте в термос не более 0,5 литра (охлажденного) молока.
- Пропустите снизу через крышку вертикальную трубку так, чтобы ее обрезанный под углом конец оставался внизу, затем наденьте крышку на термос и закройте.
- Подсоедините шланг к трубке через отверстие в крышке.
- Наденьте на шланг соединительный отвод и также вставьте его в отверстие в крышке.
- Подсоедините наконечник к другому концу шланга, а затем подсоедините его к кофемашине.

### Чистка и общий уход

- Промывайте термос после каждого цикла использования.
- Не применяйте для чистки термоса абразивные материалы, сильнодействующие моющие средства или жесткие щетки.

- Термос нужно промывать под теплой водопроводной водой с использованием мягкого моющего средства.
- Вертикальную трубку, шланг, наконечник для подсоединения шланга и крышку можно мыть в горячей мыльной воде.
- После мытья прополощите все части термоса в чистой воде; **никогда** не храните термос для молока с закрытой крышкой.
- Все компоненты термоса непригодны для мытья в посудомоечной машине.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## **Kundendienstzentralen**

### **Service Centres**

**Centrales service-après-vente**

**Oficinas centrales del servicio**

**Centros de serviço**

**Centrale del servizio clienti**

**Service-centrales**

**Centrale serviceafdelinger**

**Centrale kundtjänstplatser**

**Keskushuollot**

**Servisné stredisko**

**Centrala obsługi klientów**

**Szerviz**

**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancal N.V.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurme

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Hercegovina**

Malisic MP d.o.o

Tromeda Medugorje bb

88260 Čitluk

Tel: + 387 36 650 446

Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG

Khan Kubrat 1 Str.

BG-4000 Plovdiv

Tel.: + 359 32 275 617, 275 614

e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.

Zihobce 137

CZ 342 01 Sušice

Tel.: + 376 597 197

Fax: + 376 597 197

http://argo.zihobce.cz

argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.

Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec

Croatia

Tel: +385-40 328 650

Fax: + 385 40 328 134

e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 024/633133

Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,

Tammsaare tee 134B,

tel: 654 3000

Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,

tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843

Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,

tel: 44 25 175

Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,

tel: 35 60 708

Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,

tel: 47 56 900

Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,

tel: 32 40 515

Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,

tel: 43 33 802

Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,

tel: 45 55 978

Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,

tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodom. España S.L.

Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.

45200 ILLESCAS(Toledo)

Tel: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

eMail: severin@severin.es

http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl

4, rue de Thal

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center

Agias Anastasias & Laertou, Pilea

Service Post of Thermi

570 01 Thessaloniki, Greece

Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.

No. 668, 7th. Floor

Bahar Tower

Ave. South Bahar

TEHRAN - IRAN

Tel. : 009821 - 77616767

Fax : 009821 - 77616534

Info@iranseverin.com

www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies

109 Herzl St.

Haifa

Phone: 050-5358648

Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &

Gabrimi C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh

P.O. Box 485

Amman, 11118, Jordan

Tel: 00962-6-439 8642

e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax : +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>e</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

**Svenska**

Rakspécialisten HS  
Möllerångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

# SEVERIN